



REPUBLIQUE D'HAÏTI

Ministère de L'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle (MENFP)
Direction de l'Enseignement Secondaire (DES)

Choisir l'espagnol

PROGRAMME DÉTAILLÉ

4^{ème} Année du Secondaire

Espagnol

Octobre 2010

Tema	Competencia terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
VIAJE	ENTENDER Y COMUNICAR	Dar Informaciones	<p>Ciudad – el viaje – aeropuerto – salida – regreso –hotel – precio – agencia –día –noche –coche – autobús – avión –alojamiento – comida –paseo –boleto –billete –pasaje – pasajero – turista – banco –parque – dirección –decidir -dar un paseo – encontrar- perderse- dirigir –sacar fotos-cruzar-muelle- cambiar –café- ir a- el mapa- explicar- el itinerario-salir- cruzar-ir-dar/ viajar en grupo</p>	<p>-pretérito indefinido→referirse a una época separada de la actualidad: anteayer comí en el hotel aquel mes/ aquella semana —pretérito perfecto→situarse en un período de tiempo que no se ha transcurredo en el momento en que se habla (<i>hoy me he levantado a las seis para coger el autobús</i>) este mes /esta semana —preposiciones indicando el lugar, la dirección, el medio, la cantidad: en-hacia-hasta-para por</p>	<p>En grupos, los alumnos describirán viajes que hicieron. El docente le pedirá a cada uno que prepare un informe sobre su primer viaje, sea para una ciudad de Haití o para un país extranjero.</p>
		Comprender Lo Leído	<p>Letreros-anuncios - señales-país(es)- idiomas: alemán-italiano-español-inglés-francés... Lugar(es)-playa-monumento- estar-estacionar-prohibir-parar-sacar-nadar-tienda(s)-coche(s)-el crucero - ir al extranjero-el control fronterizo (el contrôle douanier)-despachar de aduana (dédouaner)- el equipaje-pasar algo de contrabando (passer quelque chose en fraude)-el equipaje de mano/ los bultos de mano- el bolso de viaje –la mochila-la maleta-el maletón-el baúl</p>	<p>—preposiciones expresando la relación, la comparación: para – para con. (<i>Ésta no es tienda para comprar</i>) <i>Para con mi maleta, la de su prima es pequeña.</i> —Expresiones de tiempo ,lugar y modo .A cualquier hora - A los cuatro meses – -A cuántos estamos?- A poco/ al poco- Al aire libre- A lo lejos- al 5 por ciento – A la orilla/ A orillas – Al fondo del pasillo – En el fondo del mar-Escribir a lápiz- Pasar al contado.</p>	<p>El docente escogerá un texto apropiado; pedirá a los alumnos que lo lean silenciosamente antes de pasar a la lectura en voz alta. Luego .contestarán a las preguntas relativas al texto. + otra actividad</p>

O e

Medio Ambiente Comunicarse

Tema	Competencia terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
		<p><i>Hacer Recomendaciones</i></p>	<p>Campesino(a)-agua-naturaleza -ecología-suelo-conservación-escupir-grifo-cortar-arrasar-humo-dejar-problemas ecológicos-al suelo-tirar papeles-llamas-arder(brûler)-fuego-chipas(étincelles)-campo-cuidar-recogida de basura –descontaminar-tratamiento de los desechos-depurar-potabilizar el agua-el papel reciclado-el muro antirruido-forestar-la preservación de los especies-la eliminación de los desechos-reciclar el vidrio/el papel- la repoblación forestal = la reforestación</p>	<p>Uso del subjuntivo para expresar una recomendación, un consejo (<i>que+subj</i>) Para expresar una prohibición No+presente de subjuntivo</p> <p>N.B Las formas :anda!- Vaya, vamos! y venga! se usan a menudo como interjección?</p>	<p>El docente pedirá a los alumnos que hagan recomendaciones a partir de unas situaciones presentadas por él Luego utilizarán el tiempo de prohibición.</p>
		<p><i>Opinar Sobre el entorno</i></p>	<p>Cumbre-montaña-monte-camino-excursión-interés-peligro- práctica-aire-suponer-respirar-según- a mi parecer-alegría-maravilla-maravillarse-compartir-en fila india-el montañismo(l'alpinisme)- el senderismo(le marche à pied)en montagne – barranco(ravin)-puente-el parque natural-despedir(un olor)-contaminar-el aire/el agua-los gases de escape-protección contra los daños al medio ambiente-luchar contra el efecto invernadero(l'effet de serre)-destrucción de la capa de ozono-ecologistas-averiguar-</p>	<p>-La verdad es ... -pienso que... -Creo que... -para mí... -A mi parecer -A mi modo de ver</p>	<p>El docente presentará un tema a los alumnos, y les mandará que lo lean primero. Elegirá a algunos alumnos para que den su opinión en eso.</p> <p><i>Debate</i></p>

SALUD

Hablar de Salud

Tema	Competencia terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
		<p><i>Espresarse sobre el Tratamiento</i></p>	<p>tratar-curar a/ asistir a- la prevención-la terapia- prevenir/precaver(una enfermedad)-la vacuna-vacunar- la vacunación-el régimen-seguir un tratamiento-ponerse a dieta- tomarse la temperatura- el medicamento/la medicina-el fármaco-el remedio- tragar/ingerir- la tableta- la pastilla/el sello (le cachet)-poner una inyección-las gotas-el antigripal (le vaccin antigrippe)- la toma de sangre- el análisis de sangre / orina – dar sangre-el donante de sangre –el efecto secundario- empeorar- agravarse- la agravación - mejorarse</p>	<p>Antes de/antes de que Después de/después de que Antes de seguir el tratamiento... /<i>Antes de que se ponga a dieta</i> <i>-Después de venir al hospital</i> <i>-Después de que vine/viniera</i> <i>-Llegó después de ti</i> <i>-Llegó después que tú</i></p>	<p>El professor escribirá palabras en desorden y les pedirá a los alumnos que las arreglen para tener frases correctas: Contra la vacunarse gripe→ vacunarse contra la gripe</p> <p>Guardar el semana enfermo que cama tiene una.→</p>
		<p><i>Espresarse sobre el Tratamiento</i></p>	<p>comprar pastillas-la ronquera – l'enrouement)-poner una tirita- la prueba del sida-tragarse-la píldora-recuperarse/reponerse/ ponerse bien-reponer fuerzas-estar curado(a)- la curación-la clínica –el sanatorio- el camillero(brancardier)-la Camilla-el cirujano- la cirugía- la transfusión de sangre – el grupo sanguíneo-estar con suero/ estar a base de suero(être sous perfusion) – radioterapia- quimioterapia- ingresar en el hospital (entrer, être admis(e) à l'hôpital)- trasplante del pulmón (greffe du poumon) operarse de las amígdalas- convalecencia-convaleciente- trasplantar/transplantar (greffer)</p>	<p>Leísmo (le) Loísmo (lo) Laísmo (la) <u>-Le en lugar de lo o la</u> <u>-Uso del pronombre reflexivo SE</u> <u>Se en lugar de le o les</u></p>	<p>El docente formará grupos de alumnos, les pedirá que escriban cortos textos relativos al campo léxico y conforme con las reglas gramaticales. En otra actividad los alumnos explicarán los términos: leísmo. Loísmo, Laísmo. Dirán en qué regiones se usan estas formas.</p>

SALUD

Hablar de Salud

Tema	Competencia terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias Gramaticales	Sugerencias
		<p><i>Hablar de su estado</i></p>	<p>La salud – estar bien /mal de salud- estar en gran forma – debilitado – deprimirse – el estrés – estar estresado-(a) – el achaque-estar mareado(a) –sufrir estrés estar enfermo (a) de gravedad – fiebre / calentura –febril / calenturiento (a) – el enfriamiento – el resfriado / el constipado / el catarro – resfriarse / constiparse / acatarrarse – la tos – toser- estar ronco(a) – la crisis hepática – el estreñimiento- Estar estreñado(a)-(a) – el chichón (bosse) / el bulto – el calambre /tirón (la crampe) – dolor de garganta – la jaqueca- volver en sí / recobrar el sentido – la bronquitis – desmayarse – el desmayo (l'évanouissement)</p>	<p>La preposición <u>por</u> en varias locuciones : -por el contrario -por cierto-por supuesto- por fortuna (suerte)- por lo general(en)-por un lado/ por otro lado-por una parte- por separado-por lo tanto –por último</p>	<p>El docente podrá empezar a escribir un texto sobre el tema. Pedirá a los alumnos que lo terminen a su manera. Les pedirá que trabajen en grupo (cuatro alumnos por lo menos)...</p>
		<p><i>Hablar de su estado</i></p>	<p>La llaga- la quemadura –la herida – los granos /la cicatriz – hinchazón - hinchar – cicatrizar – el esguince – cojear – el virus – la fractura – fracturarse /romperse una pierna – la ampolla –sangrar – el desangramiento – la epidemia – enfermedades venéreas – la sífilis – el sida – el sidoso(sidéen) – seropositivo (a) – seronegativo (a) - ser portador (a) del virus - el ataque cardiaco - el cáncer – el tumor – el disminuido psíquico / físico - tuerto(a) /jorobado(a) -el/la invidente – ser ciego –la ceguera – ser mudo(a) – la mudez- ser sordo –la sordera- la muleta</p>	<p>-pretérito indefinido -oraciones condicionales -si+presente de indicativo -si+pretérito imperfecto de subj</p>	<p>Como actividad, el docente pedirá a los alumnos que produzcan un conjunto de oraciones oralmente refiriéndose al léxico.</p>

Tema	Competencia Terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias Gramaticales	Sugerencias
VIDA A	JANUARY	<i>Preguntar Sobre actividades</i>	Colegio-cine-televisión-programa-clase-compañía-partido-fútbol-estudio-días de la semana-escuela-reunión-iglesia-estaciones del año-música clásica-película-la hora- compañero(a)- entrevista-quedarse-acostarse-macharse-ir a-despedirse-cama-viaje-tarea-hacer-decir-salir-poner-traer-contestar-alegre-triste-enfermo-nervioso-furioso-contento.	Usar correctamente los interrogativos: Qué-dónde-cuándo-quién-cómo cuál (es) - quiénes Presente de indicativo Presente de subj Verbos que presentan irregularidades	El profesor escogerá a algunos alumnos, y les pedirá que pregunten a sus compañeros(as) si hacen ciertas actividades. Cada pareja de alumnos(as) escribirá sobre sus actividades diarias.
		<i>Contar En el pasado</i>	pensar-encontrar-jugar-acostarse-comprar-ir-gastar-hacer-hablar-llamar-bailar-decir-visitar-película-cafetería-foto-restaurant-ir de compras-almorzar-revista-camisa-postales-calle-la hora-tenis-volibol-fútbol-casa -apartamento-ver-bailar-temprano-durante-tarde -de prisa-romper-dar una vuelta-chocar con un poste/ una pared /bajar la escalera.	Los interrogativos: ¿a qué? ¿a quién? ¿dónde? ¿cuándo? -El pretérito indefinido -El pretérito imperfecto -La simultaneidad	El docente les pedirá a los alumnos que cuenten algunas cosas que sucedieron. Podrán referirse al campo léxico. Cinco parejas por lo menos realizarán dicha actividad. El profesor controlará el trabajo.

Tema	Competencia Terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
VIDA Cotidiana	Recordar	Hablar de sí	Mañana- noche- tarde- rutina-espejo- trabajo- escuela- hora- cosa –cita- clase- club-diario(a)- hacer- mirar- lavarse-peinarse- vertise-desayunarse- ir – acostarse- ser – tener – levantarse- trabajar – empezar- dormir – darse prisa – a veces –cada día poco(a) – luego- el desayuno- el almuerzo- la cena- el baño –la toalla – espejo- jabón – champú-	-Nada más -sólo + inf -no más + inf -por + inf -a medio+ inf -sin + inf	El profesor preguntará a los alumnos sobre qué hacen cada mañana. Ellos contestarán usando los verbos levantarse; bañarse –peinarse - ir – empezar – tener – comer – vestirse , etc El profesor les pedirá a ellos que escriban un párrafo sobre sus actividades cotidianas. Los/las alumnos(as) usarán estas construcciones en frases. Cada uno tendrá la posibilidad de construir sus propias oraciones.
		Expresar gustos	Lectura – el baile – la natación – la montaña – la caza –la pintura – el cine – la película (de aventuras , románticas) –la televisión –la música – el deporte – la fotografía - la cocina – el teatro –montar a caballo – natación – preferir – nadar – bailar - gustar – cocinar – leer –pintar – sacar fotos – encantar – agradar – tocar la guitarra –moderno- interesante- útil - clásico – joven – disgustar – preocuparse – pro –contra – generoso – divertido – de vez en cuando.	Pronombres personales complementos: me – te-le-nos-os-les Presente de indicativo Pretérito indefinido -La construcción el(los,la,las)+ adjetivo -La construcción el(los,las,la)+ de -La construcción el(la, los, las)+ que Repaso →verbos: gustar-interesar-encantar...	El profesor les pedirá a los alumnos que describan las actividades que a ellos les gusta hacer Ellos tendrán que escribir claro y expresarse con precisión y elegancia.

Educacion

Identificar

Tema	Competencia Terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
		Expresar sus puntos de vista	Estudios – enseñanza – Universidad – enseñanza superior – facultad – Universidad a distancia – las escuelas universitarias – la escuela de negocios – el (la) rector(a) – el rectorado – el decano/ la decana – el/ la catedrático (a)/ el titular(la) → maître de conférence – el asociado → maître assistant – el lector/ la lectora – el lectorado (le lectorat) – ingresar en la Universidad – estar matriculado (a) en... / primero de historia (1e année d'h)- pegar un tejuelo (coller une étiquette) – bibliotecario(a) – la clase magistral – la clase participativa - el claustro (le conseil des prof.) - las cursus (les études a l'université)	-Presente (indic) -Pretérito perfecto Verbos:ingresar- dirigir-ser-escoger- hacer-sacar-obtener- pensar-conseguir-lr	El docente les pedirá a los alumnos que lean las palabras del léxico repetidas veces, luego , escribirán frases basándose en ello. Ellos intercambiarán los trabajos.
		Comprender lo esencial	Las carreras – historia – ciencias políticas – sociología – filosofía – filología – ciencias económicas – ciencias exactas /matemáticas - farmacia – ciencias empresariales – ciencias biológicas -psicología – periodismo - arquitectura – ingeniero técnico – cursar psicología= faire des etudes de psychologie - catedrático de ética - (estudiante de empresariales) (en gestion) – estudiar exactas (étudier les M) – aumentar la carrera a 5 años.	El gerundio como imperativo -El gerundio como sustantivo -como + gerundio	Le profesor presentará un texto relativo al tema , les pedirá a los alumnos que lo lean silenciosamente para hacer un resumen oral. -Los alumnos/las alumnas darán varios ejemplos relativos al uso del gerundio. -El examinando=va a ser interrogado -yendo, yendo, que son las dos.

La universidad

Expresarse

Tema	Competencia Terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
		<p>Producir argumentos</p>	<p>Exámenes – licenciarse (obtener la licenciatura) – licenciado(a) – la tesina (le mémoire de maîtrise) –el doctorado – licenciado en derecho – hacer económicas (étudier l 'économie) – sacar las matemáticas (réussir les M) – licenciado en filosofía y letras – la tesis (de doctorado) – doctorarse/ graduarse de doctorado (passer son doctorat , être reçu docteur) – el tribunal de examen – diplomado(a) –titulado(a) –la carrera (la filière) –el examen parcial – el examen final – obtener una beca – con matrícula de honor (avec les felicitations du jury)</p>	<p><i>Repaso:</i> <i>-El futuro de Indicativo</i> <i>-Oraciones Condicionales</i> <i>Si + presente de De indicativo</i> <i>.Hacerse</i> <i>.Meterse</i> <i>.Ponerse</i> <i>.Quedarse</i> <i>.Volverse</i> <i>.Convertirse</i></p>	<p>El docente les pedirá a los alumnos que escriban cada uno un corto texto sobre sus planes profesionales . También podrá pedirles que se agrupen según sus carreras favoritas</p>
		<p>Expresar preferencias</p>	<p>Empresa- empresa privada/pública –la sociedad matriz (mère) – la filial – la sucursal – el subcontratista (le sous- traitant)- la sociedad anónima – sociedad por acciones -sociedad sin ánimo de lucro – el derecho de sociedades - la escritura fundacional (l'acte constitutif de la société) – la producción- la fabricación- la fábrica/ la planta (l'usine) –el producto- el taller –el producto acabado- las materias primas- el trabajo- el Mercado laboral – el empleo- el puesto- la solicitud de empleo- contratar a alguien(embaucher)- el desempleo/ el paro – estar en paro/ estar parado – la tasa de paro- trabajo a tiempo parcial – a tiempo completo -el contrato</p>	<p>-Oraciones condicionales: Si +pretérito imperfecto de subjuntivo. -verbos: desear- gustar-agradar- interesar-encantar -Ir a ser Llegar a ser Pasar a ser Ir a dar(en)</p>	<p>El profesor le preguntará a cada alumno (a) si le encantaría trabajar en una empresa pública o en una empresa privada , o por sí mismo. Los alumnos deberán hablar claro y con naturalidad Ojo! -Ir a ser señala una intención -Llegar a ser: Algo que se puede considerar como un punto final; algo que merece esfuerzos y tiempo.</p>

Tema	Competencia Terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
Medios de Comunicación	Expresarse	Expresar sus opiniones	<p>La comunicación-los medios La prensa-agencia de prensa-la libertad de expresión-la información-la encuesta-el sondeo-el encuestador-la televisión-la tele-el televisor-la pequeña pantalla-la televisión estatal – el televidente / telespectador – cadena / canal – el/ la corresponsal - moderar (un debate) = animer... el / la concursante del programa = le/ la participant (e) à l'émission – concursar (participer – la película por entregas = le feuilleton – la telenova = le feuilleton télévisé –el videoclip – el telediario –el anuncio / el spot – la pausa publicitaria = la page publicitaire - la transmisión en directo – en diferido –emitir-reponer (rediffuser).</p>	<p>Formas Del demostrativo -Esta casa (cerca de mí) -Esa casa (cerca de ti) -Aquella casa (cerca de él)</p> <p>Ser de + Sust. Ser + muy Ser + de Estar de + sust.</p>	<p>Los / las alumnos (a) darán sus opiniones sobre ciertas emisiones en la televisión (las que les son favoritas o no) Explicarán porqué. Podrá ser una actividad en grupo.</p>
		Expresar sus opiniones	<p>Aparato de radio- emisora de radio / cadera de radio – estación emisora – difundir emitir – la emisión – la difusión el bolatín informativo –el locutor / la locutora – el / la oyente- el /la radioyente- el /la radioescucha- la frecuencia modulada (la FM) – bajar el volumen- subir el volumen – ajustar el color, el brillo – encender la radio- disminuir / bajar/ aumentar / subir el volumen de la radio – emitir música en estéreo – radiar música ligera – la onda.</p>	<p>Ser + adj. Estar + adj.</p>	<p>Los / las alumnos (as) darán sus opiniones sobre diferentes programas de radio : los que les encantan y los que no.</p>

Tema	Competencia Terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
Tecnología	Comunicars e	Determinar con precisión	<p>Hacer una entrevista-la redactora / el redactor el redactor jefe el reportaje-noticias-los titulares</p> <p>– la crónica/libertad de prensa</p> <p>el artículo(Auteur d’articles) articulista</p> <p>las noticias locales</p> <p>el quiosco.</p> <p>-La alta tecnología</p> <p>-Técnica de la comunicación</p>	<p>Particularidades en el uso de ciertos adverbios: aún y aun</p> <p>hoy y ahora</p> <p>jamás y nunca</p> <p>mientras – luego.</p>	<p>Los alumnos tendrán que familiarizarse con expresiones relativas a la prensa (hablada).Luego, distinguirán el adverbio aún con acento del adverbio aun sin acento.</p> <p>El docente creará condiciones para los ejercicios de vocabulario. Pedirá a los alumnos que seleccionen palabras precisas en determinado contexto.</p>
		Explicar	<p>Red informática</p> <p>la wed</p> <p>la telaraña - navegar</p> <p>el sitio web – la página web – el correo</p> <p>el ordenador</p> <p>el micro-ordenador</p> <p>los datos –el clic</p> <p>el botón – el menú</p> <p>el ratón – el grabar</p> <p>la hoja de cálculo(Le tableur) – el fichero.</p> <p>La impresora</p> <p>La base de datos</p>	<p>Particularidades en el uso de:</p> <p>- Siempre</p> <p>-ya</p> <p>-según .</p>	<p>El profesor escribirá alrededor de diez frases en la pizarra; ciertas con errores de vocabulario, gramaticales y ortográficos. Pedirá a los alumnos que discutan en grupos cuáles de las frases son correctas o no; y dirán porqué.</p>

La vivienda

Informarse

Tema	Competencia Terminal	Competencias específicas	Léxico	Competencias gramaticales	Sugerencias
		<p>Expresar sus reacciones</p>	<p>Vivienda /el número del piso / del edificio /de la casa / el alojamiento el apartamento / el departamento / el piso de alfiler / el alquiler / el dueño / el inquilino – el la inquilina – el arrendamiento(Le bail de location) – el contrato/rescindir, anular le contrato, caducar el contrato renovar el contrato / buscar piso(Etre a la recherche d’un appartement) / la mudanza instalarse mudarse / cambiarse de casa el edificio el bloque el sótano (Le sous-sol)/ el pasillo / la escalera / los peldaños(Les marches).</p>	<p>Expresión del tiempo y de la fecha / primero de mayo del 2010 / Repaso: Los números Cardinales / ordinales Ciento / Cientos de / miles de con el dos delante / todos los ceros / cuatro cuatros seguidos / tres doses / centésimo Centésimo primero / ducentésimo milésimo</p>	<p>El docente les presentará un texto a los alumnos sobre el tema; lo leerá en voz alta. Después de la lectura les pedirá a ellos que compartan sus experiencias relativas al contenido del texto.</p>
		<p>Identificar palabras</p>	<p>Acondicionar un piso(Amenager un appartement) / apartamento departamento / la puerta trasera / el portal – el timbre – llamar a la puerta / tocar al timbre – el portero automático – la cerradura – la puerta blindada – el manajo de llave(Le trousseau)/ el ojo de la cerradura - cerrar con llave –el tirador – la encañadura - cerradura – Cuarto de estar – la alfombra la butaca – el sillón – la cortina, cama de matrimonio el tocador – la coqueta / los cristales los vidrios .</p>	<p>-El gerundio con sufijos: Está bailandito -Sufijos añadidos al participo pasado: el muchacho está dormitado.</p>	<p>Los alumnos completarán de manera adecuada frases extraídas de un texto presentado por el profesor ya leído. También identificarán palabras específicas en el texto...</p>